北京女子高等師範週鐫

Peking Teachers' College for Women Weekly

（第四十八期）

要目

◁報資▷

本期一大張
每份銅元二枚
每月七份（郵費在內）
全年八角（郵費在內）
▲注意：凡訂閱在一月以上者，張數加增不另取資

部令

教育部訓令第二一九號

令北京女子高等師範學校

為令行事查本部直轄各機關八九年各月份支出計算書據前經本部先後咨送審計院審核在案茲准審計院將續行審定金額開單通知請查照分別轉行令知等因到部合即抄錄原單令行該校仰即知照此令

中華民國十二年十二月八日

教育總長黃郛

附單

北京女子高等師範學校

七年九月至八年六月八萬二千二百八十元零六角五分八厘

教育部訓令第二二一號

令北京女子高等師範學校校長

案准財政部咨開前准稅務處咨據代理總稅務司包羅呈稱總稅務司署運京公物有署中自用者亦有為外交財政農商等部或其他各機關代收者請飭崇文門稅局仍照向來辦法即憑稅務司署所發執照免驗放行等情咨商到部當經復以嗣後各部院託由海關代運各物件應由各部院加給護照一紙關於總稅務司自用者即由稅務處加給護照以憑免驗放行等因去後茲復准稅務處咨稱總稅務司以運京物品均係公用必要之件必須隨到隨取方能不誤要需擬請仍照向來辦法即憑總稅司所發執照免驗放行或由處刋印空白護照加蓋印信交給填用至代各部院所運物件則擬隨時遴用電話達至部院請其派人持照來署隨同赴站領取如部院或有延誤其站費應由部院照給等語咨行查核等因到部查我國海關向係委任客卿經徵所有各部院託運物件自應自行加給護照按照總稅務司所擬辦法派人持照會同赴站領取以昭慎重并抄錄原文咨請查照等因到部合即令行該校遵照辦理可也此令

中華民國十二年十二月八日

教育總長黃郛

附件

稅務處為咨行事案查代理總稅務司包羅請由崇文門稅局將總稅務司署運京公物仍照向來辦法辦理一事前准

貴部第二四八三號來咨以本部擬令嗣後各部院託由海關代運之物件由各部院加給護照一紙關於總稅務司自用者即請由貴處加給護照一面由部飭知崇文門稅局以後遇有前項物件查對護照相符即可免驗放行應咨請查核見復以憑辦理等因當經本處據以函交代理總稅務司酌議具復去後茲據函復稱查總司署由外運京物品均係公用必要之件事前必經總稅務司核明允准方能起運來京迨該物運抵北京車站之時復經核明所運物品之名目件數與核准者均屬相符然後飭屬填寫執照呈請簽字蓋印始行發交寄頓處執事持赴車站領取竊以是項辦法原所以防弊混而昭慎重至此等運京物件率皆亟待應用必須隨到隨取方能不誤要需今若由鈞處加給護照方能領取則文牘往還難免躭延時日況且一日之內設有數次運京物件則須數次請領護照手續未免太繁竊謂近年關務日增何得再添此等繁牘且所運物件如當日不能赴站領取即須按日交納棧費亦屬虛糜公欵至代各部所運物品在部院亦皆待用孔般如須請由鈞處轉行部院加給護照尤必多有躭延實屬諸多不便是以擬請轉行財政部令行崇文門稅局仍照向來辦法即憑總司署所發執照免稅免驗立予放行以重公務而期簡捷倘財政部必欲按照此次所定辦法辦理擬請鈞處刋印空白護照一百張加蓋印信頒發過署以便隨時填用至代各部院所運物件則擬隨時遴用電話達知部院請其派人持照來署隨同赴站領取如部院或有延誤其棧費應由部院照給理合函請鑒核施行等情前來本處復查此事既據該代理總稅務司函復前情所請總司署運京公物由部令行崇文門稅局仍照向來辦法即憑總司署所發執照免稅免驗立予放行自係為利便辦公起見可否照准應請酌奪辦理並即見復倘貴部不表同意本處擬即刋印空白護照加蓋印信交給填用並將照樣送由貴部轉令崇文門稅局遵照相應咨行查照迅核見復可也此咨

財政總長

教育部訓令第二三三號

令北京女子高等師範學校

為令行事准財政整理會函開本會成立伊始急須調查各官署最近每月實支款項數目以為修正預算之參考茲特函請貴部自民國十一年一月起將每月實支欵項總數開送本會彙核編製凡支出欵項業已確定編成每月支出計算書及收支對照表者請將所附收支對照表各抄一份先行送會其尚未作成者應俟作成時隨時補送到會事關整理財政要務相應函請飭知本機關及所屬各機關主管員司一律查照辦就速送本會等因到部為此令行該校仰即遵照自民國十一年一月起將支出計算書收支對照表按月添繕一份送部以憑核轉此令

中華民國十二年十二月十一日

教育總長黃郛

呈文

呈為校欵奇絀病體難支懇請准予辭職別選賢能以重校務事壽裳本　委就職瞬逾一載承多年積弊之餘值時局大難之際凡所興革僅及大端如訂定組織大綱以立系統請加豫算以紓積困設審計委員會以重公欵之用途設圖書儀器購置委員會以均設備之分配設備費則特別畫分教職員則務求專任對於學生之訓練則注重於情感之修養與身體之鍛鍊提倡種種課外作業以濬興趣對於新學制之施行則議改建女子大學以振女性之文化擇要施行皆為當務之急業已分別專呈合呈先後陳明　鈞部各在案既不敢粉飾以競功又不願潦草以塞責夙夜孳孳料具規

模方擬本不懈之精神爲積極之改進庶幾學校基礎得以奠定辦理情形皆上軌道孰意事與願違經費奇絀不特去歲請加豫算及籌償義品公司借欵兩案未蒙　批示即經常應發之欵亦積欠至十個月之多遂至一切設施盡成障礙東挪西借勢付一空猶且教師絕糧輿歸與之歎商家收債來坐索之風數月以來應付此事實已心神交瘁　壽裳素患失眠近來益劇精神恍忽苦不可支醫者謂非從速靜養不可爲此具呈懇辭敬乞　俯准並別選賢能迅來接替俾釋重負而攝病軀不勝迫切待　命之至謹呈

教育總長

北京女子高等師範學校校長許壽裳

公函

本校公函第一六一號

逕復者頃准

貴局函開案查本局十一年份京內各學校華僑學生調查表業經貴校塡注送局在案現擬續編十二年份此項調查表以資統計而備參考茲特製定表式函請

貴校照式塡注早日送局以便編訂等因茲特詳細調查照表塡訖隨函送還即希

查照可也此致

僑務局

本校公函第一六二號

逕復者准一三零號

函開現將本省留學貴校學生彭文鴻黃粹筠二名十二年度上期補助費每名江大洋五十元共一百元按搭七成大券七十元餘三成江大洋三十元以一三五折大券二十二元二角二分二厘二共大券九十二元二角二分二厘合現大洋七十三元六角已於本月交由本省中國銀行匯訖相應函請查收轉發幷希見復等因查此項匯欵已如數收到除轉令該生領取幷令出具收據送校外相應備函奉復幷送還收據二紙即希

查照爲荷此致

黑龍江教育廳

本校公函第一六三號

逕啓者准一八九號

函開准貴校函請接濟晉籍學生劉亞雄津貼等因准此查留京師範學生敝省向無津貼之例故預算內並未列有此項津貼該生所請礙難照准等由到校當即通知該生又據該生呈稱晉省無津貼師範生舊例生等固已聞知但亞雄來學本校係入本校大學預科所有宿膳書籍等費均歸自備每月不下四五十元若非仰給公家勢必因貧輟學且查山西留京大學學生向有本省或本縣津貼補助之例爲此更新本校致函山西教育廳請其查照本省留京大學學生舊例設法籌給津貼等情查該生所稱屬實故特再函代請此外更有晉籍學生張秀蘭一名在本校因係自費亦請

貴廳發給津貼俾得資助統此具函奉達並希

查照施行爲荷此致

山西教育廳

來函

廣東教育廳公函

逕啓者現准

貴校第一四三號公函開頃准貴廳函開本校粵籍學生許廣平林卓鳳所請津貼已送奉省長核准按本校粵生津貼十二名定額遇缺遞補函達本校希爲查明現在留學本校粵籍津貼各生何時畢業有無缺額可補迅賜見復以憑核辦等因茲將本校粵籍新舊各生遵照來函查明列單奉上希即查照施行爲荷等由計附現在

貴校粵籍新舊生一覽表一紙鈞廳准此查表列粵籍新舊生共十五名內除卓冠英陳瑞華李爔輝蕭福媛黃敬兪黃釗平梁秋河陳舜英等八名業經核准給予津貼有案外其餘林卓鳳許廣平及潘又芳陳應時石福國許瓊寶李筱青等七名均經先後呈請核給津貼幷經　敝廳分別函請

貴校查復核辦各在案茲准函前由自應分別查酌先行頂補四名以符津貼定額一十二名之數現查

貴校粵籍津貼生梁惠珍係於六年八月入校十年八月畢業所遺缺額應以許生廣平儘先頂補其津貼自十一年度起給林卓鳳一名應准自本年七月起給津貼又陳應時潘文芳二名應准自明年一月起給津貼此外石福國李筱青許瓊寶等三名應俟有津貼空額時再行呈候核明頂補除呈報

省長察核外相應函復

貴校希煩查照幷請轉飭各該學生知照是荷此致

北京女子高等師範學校

奉天教育廳公函第四九四號

逕復者接准

貴校函開逕啓者據本校奉籍學生田綸呈稱生係奉天營口人於今歲暑假考入本校大學預科所有書籍火食等項均屬自備生家境素寒力難供給懇由本校函達奉天教育廳請其從優發給津貼以資接濟等情爲此具函奉達即希俯賜允准俾惠士林不勝感荷等因查該生家境素寒固屬實情惟限於預算礙難辦到相應復請

查照飭知實紉公誼此致

北京女子高等師範學校

甘肅教育廳公函第一七八號

逕啓者查　敝廳重新修正甘肅留學省外官費生規程已於本年一月公布執行在案茲因自費學生恆有限於章程歷年多而未能補給津貼者用特將重新修正規程內第八條斟酌變通規定辦法除呈請

甘肅省長鑒核備案外相應檢同變通辦法一份函送

貴校查照並希轉知甘籍學生爲荷此致

北京女子高等師範學校

計附第八條變通辦法一份

重新修正甘肅留學省外官費生規程

第八條變通辦法　附原文

凡本省籍考入第一條所定各校自費生成績優異者得提出官費空額三分之二之銀洋酌量津貼以資補助其津貼數目每名每季至多不得逾二十四元並以一學年爲限如次學年官費仍有空額成績仍屬優異得以應令准再續給津貼

第八條原文

凡本省籍考入第一條所定各校自費學生如自費逾二年以上成績優異者得提出官費空額三分之一之官費銀洋每季酌給津貼以資補助但以一學年爲限如次學年官費仍有空額成績仍屬優異得以廳令准其續給津貼

國立北京師範大學校公函

逕復者昨准

貴校來函擬派教員甘君潞昌入　敝校教育研究科旁聽惟查　敝校開課已久此時礙難加入祇得俟來學年再行商辦可也即希

轉致甘君爲荷此致

北京女子高等師範學校

國立北京師範大學校啓

十二月十二日

通知

敬啓者本日八校教職員代表因俄國庚子賠欵事往見當局並接到顧總長覆聯席會議一信特錄呈　尊覽又五校恢復費三萬元已於本日五時領到本校應支配五千元特此報告此頌

台祺

女高師出席代表謹啓　十二月八日

附錄顧總長函文

敬覆者昨辱損書具徵藎籌碩畫熱心毅力循覽之餘額首者再　弟對於教育事業昕夕縈懷基金問題尤不忍漠然視之昨晤蔣夢麟諸先生商及此事業有具體辦法想執事當有所聞矣恕不覼縷爲荷率復敬頌

教祺

逕啓者昨日八校教職員代表聯席會議開會議決致顧少川先生函力爭俄欵又致校務討論會函詢問八校經費在陽歷年關以前有無辦法特此報告順頌

台祺

女高師出席代表敬啓　十二月十三日

報告

略賬部計會校本日8/13月二十年二十國民

(備考)按本校此次所得之欵原屬無多經由總務處酌量支配期能收支適合無奈各種圖書儀器欠欵壘來催促急如星火萬難再緩以致出入相抵反爲不敷又開出遲期支票四百餘元矣餘詳左表以供參考

截至本月七日止結存	特別流通券	8,237,000
	現金	187,202
本期現金收入數		
由美術專門學校轉交教育部發欵		5,000,000
共計結存	流通券	8,237,000
	現金	5,187,202
本期現金支出數		
附設補習科10,/經費		240,000
附屬中學校7/經費		870,000
,, ,,8/經費		100,000
附屬小學校8/經費		420,000
附屬蒙養園10,/經費		210,000
文具		無
郵電		無
購置	圖書	141,398
	雜品	1,121
消耗	師範生十天火食賬以及成興順購紅煤十噸109,	352,824
修繕	修理鋼琴十架60,以及付聚興隆鐵鋪修理鉛鐵用具賬	79,829
雜支	還儀品公司校舍抵押借欵500,餘什	518,295
浮記	(教職員薪津)	2,397,000
雜項豫支	(德國化學品欠欵還淸)	323,190
意外支出	林礪儒君捐欵餘存交山圖書館購置書籍	37,545
共計支出		5,691,202
本日止現金結欠數		$504,000
外存特別流通券		8,237,000

譯著

戰爭與和平(續)

托爾斯泰原著

鄭陽和 張邦銘 轉譯

Nathan Haskell Dole 英文譯本

他是個很能幹的人但是乖癖的皮氣很多，並且也曾飽經患難。那位可憐的小女子是非常地不幸福。她有個弟兄新近和來斯梅倫 Lise Meinen 結婚。他在柯都索夫 Kutuzof 參謀部裏。今天晚上他要到這兒來。」

「你聽我說，我底親愛的婀娜，」王爵說，陡然抓起他朋友底手，並且特爲把那手彎起來。「替我辦妥這事，我便永遠做你底頂忠誠的奴僕。她家有錢，門第又好—我所求的不過這兩樁。」於是他放出那非常從容非常自然的好姿勢，提起他底手來，拿嘴去親，親過以後，仍是抓着不放，一面身朝後仰，靠住他底圈椅，眼睛向一邊望着。

「等一會！」婀娜巴夫樂夫說，細想了一回。「就在今天晚上我要和來斯(小博孔斯琪底夫人)說，這事或者可成。我要學做一個老處女，從在貴府做起。」

第二章

婀娜巴夫樂夫底客廳裏，漸漸來客。彼得堡最上等的貴族來了；他們賢愚不等，老少各異，却都屬於同一階級。相類似的地方，只是這點。華斯利王爵底公主，那美貌的愛蓮 Ellen 來了，預備和她父親同赴大使底宴會。她滿身跳舞的服飾，佩着御賜的徽章。著名彼得堡最妖冶的女子，小王妃博孔斯琪也來了。她上年冬季結婚，現在有了孕，不赴大宴會，小聚會仍舊到場。華斯利王爵底兒子，小王伊波立特，帶着孟特茅脫一陣來，他正介紹他入俄國底交際場。馬利俄院長以及許多別的人也來了。

「你見過家伯母麼？」或是「你認識家伯母麼？」客一進門，婀娜巴夫樂夫便這麼問他們，並且十分莊重地，領導他們到一位矮小的老太太面前；那老太太頭上帶着粗大的結子，剛有客到時，她已從隔壁房裏搖擺過來，這時候婀娜唱着名介紹他們，眼睛從從容容地由客身上望到伯母，然後歸位。

凡是來客都非經過這套禮節，介紹到這位贅疣的伯母不可，其實沒有人認識她，也沒有人想認識她。婀娜巴夫樂夫沉默之中，面帶笑容，表示滿腔的同情，靜聽他們寒喧。

詩

遊萬牲園

平江 10,2日

景色蒼茫，
四顧寂寞；
不見翩翩的鮮花，
只有蕭蕭的枯樹；
地上滿鋪着水晶，
我們在那兒跳舞●

* * * * *

黃昏緊抱着夕陽，
夕陽密吻着黃昏；
烘染出畫家的彩筆，
陶醉了詩人的素心，

* * * * *

碧空裏，
傳來了清脆的鐘聲，
但何曾
把迷夢的人們驚醒●

* * * * *

簫聲幽咽，
吹來了朵朵的詩花；
攜手高台，
聽詩瓣隨風飄歸：

* * * * *

白玉色的花冠，
紫紅色的花瓣；
閃爍的照耀在我們前面，
表示她光明一線●

* * * * *

我們共入筵席，
將荼根變成甘薺，
一顆顆的珍珠，
都消入葡萄杯裏●

* * * * *

但不過片時歡聚，
又增了幾多愁緒；
悲哀纔是我們的廚娘，
寂寞才是我們的伴侶，
薄露籠罩着的星呀！
請你送我們歸去。

* * * * *

附屬中學

校友會紀事

會員演說(續前)

成佩華

我素來不會演說所以也沒有題目只是在今天這個快活的會裏對着這些快活的新會員說幾句快活的話就是啦今天我們這許多會員聚在這兒來慶祝校友會的兩週紀念是多麼快活的事呀我現在拿兩個比喩來解說這會罷

國家吧是我們人人都知道的可是我從來沒有看見過到底是件什麼東西是一種氣體哪液體哪還是固體呀不過我知道並不是山河土地的構成是國民的團集所以國家强弱是在國民的自爲我們校友會也是這樣的一個團體所以校友會也並不是房屋的形式桌椅的堆積校友會名譽的榮瘁是在我們校友們的自爲新的會友譬如新入華籍的國民己畢業的校友譬如是出籍的國民我說到這兒一定有人要問我那麼出籍的就不是我們的國民了這個不是的出籍的國民那是我們的殖民他們是到外邊去開闢些

新境地那麽我們的境地越大了國際的人也就愈多了就是以表示我們國家强盛的精神己畢業的校友他們並不是出會了他們是到各地去開闢新境地那麽我們的境地愈大了是所以表示我們校友會强盛的精神新加入的校友們是未幫助我們整理內政的這是我的第一個比喻

再拿我們一個人的身體說吧要是一個人身上新細胞增加了來幫助舊細胞做工的疲勞多供給些新營養那我們的精神就愉快並且健壯身體健壯了那人的作爲就不可限量校友會譬如身體新細胞譬如新校友舊細胞就如舊校友今年我們加入了這許多新校友來幫助舊校友們工作的疲勞並且供給我們些新營養那麽我們校友會的作爲當然未可限量是我們很快活的一件事情這是我的第二個比喻

我希望我們的校友共同勉勵不要辜負我們的作爲

附屬小學

改正參觀規程

一，凡參觀本校者須先將名片交付門役代爲傳達以便招待

二，參觀人須將姓名籍貫職業及住址等塡寫於參觀人題名簿

但團體參觀者亦可由代表人署名并記入總人數

三，參觀人進教室行敬禮時僅由教員一人答禮

但視作業之性質遇不得已時恕不回答

四，一教室內參觀人員須在十人以下

五，參觀人對於校務教務如有詢問事項可於相當時間通知主任或教員約集談話

但與主任談話每次以三十分鐘爲限與教員談話每次以二十分鐘爲限特別規定不在此例

六，參觀人如肯賜教時可將參觀意見書於批評用紙

七，參觀人有欲在本校用午餐者須於十時前通知庶務科（每人每次大洋一角）

八，各級教學時間如有特別事故經主任許可得臨時謝絕參觀

附本週所接參觀人來函一件

主任先生大鑒日久未晤想念殊深近維起居多福諸所如意是爲慰祝前者我與 高先生往貴校參觀見貴校諸多完備現 敝校學生十六名欲往貴校參觀定於下禮拜一午前若在下禮拜一於貴校有何不便之處可於本禮拜六午前上云二日果何日爲適當請爲示知并祈將貴校午前何時上課一并示知是禱再 敝校學生 欲參觀管理法并請貴主任在參觀日午前學生未上課之先（約半點鐘）可將關乎管理一切之事示我 敝校學生 以備上課後再爲參觀專此敬請

學安

匯文教員 席治國脫帽

管理法一切之事

1，組織情形

A.何種學校

B.何學級及數目

C.學級是否分班每班若干人

D.校內共分若干部分（如庶務會計類）均係何情形

E.除教員外校內職員若干均作何職務

2，經費

A.經費之擔負

B.是否收學費并收若干

C.每年支出之數

3，塲所

A.校院大小

B.院內衛生法

C.運動塲景況

4，校舍

A.校舍若干均係何用

B.排列之位置

C.形式及方向

D.有無特別教室

5，教員

A.共若干人

B.每一教員一日擔任幾點功課

C.如何擔任方法

D.薪水各人若干

6，學生

A.共有學生若干均係何學年

B.來校時均限何程度

C.均係何年歲



許光福先生由德致夏浮鈞先生信

浮鈞先生尊鑒 福 此次與湯杜二君來德求學在京時蒙

先生熱誠指導並 鶴臨車站相送盛情厚意至爲欽感 福 自九月六日晚刻由京乘京奉車啓程七日晚刻到奉天八日午刻由奉乘南滿車出發是晚九時至長春當即換乘中東車九日晨到哈爾賓在哈須兌換俄幣（金銀羅布）故留兩日十一日午後登車十二日午後至滿洲里因等候開赴赤塔之車故留滿三日十五日晚間由滿洲里乘俄國車啓程十六日至赤塔（此處中幣完全不能使用）當日即改乘西伯里亞長途火車十七日車至尤洛烏金斯克約停一小時因自此往西俄金銀幣不能使用須在此處車站兌錢處兌取紙羅布二十三日午後一時到莫斯科因須請俄外部及波蘭公使簽字故留莫斯科兩日二十五日午後由莫啓程二十六日至波蘭邊境某站換乘波蘭車二十七日晨抵波京華沙是晚由華沙出發二十八日晨抵明與改乘德國車午後五時抵柏林在 Charlottenburg 車站下車是夕寓 Kant Hotel 由六日至二十八日計共二十二天歐亞交通允稱便利矣此次在中國波蘭德國境內所乘之車爲二等俄境內則乘頭等除京奉車外均有床位夜得安臥故雖歷長途略不覺困憊也川資共費中幣四百餘元沿途俄人對于吾等華人頗表示親善隨時肯爲幫助雖有時語言不通亦必盡力指導柏林物價昂貴生活極艱火車電車均因加價而乘客減少因乘客減少而車停駛馬克跌價一落千丈將來不知伊于何底 福 上月初到德時每美金換馬克二百數十個 Millionen 今則每美金可換馬克六十餘個 Milliarden 其跌價之速殊足驚駭現在房金書價概用金馬克製衣須用英美金幣然房舍尚較北京爲價廉物美最感苦痛者即書價之昂貴高出英美書籍之上將來入大學研究時恐不免書荒之歎耳 福 現與湯杜二君分住兩處擬在此半年內致力於德文俟有進境再圖專攻數學賤體粗健差堪告 慰艸此奉達餘容後陳有 暇不吝 教誨則尤幸甚敬請 箸安並頌

夫人康健　　學生許光福上　　十月二十八日

再刻下 Dr. Klein 猶在 Gottingen 大學任教 Dr. Einstein 則在柏大掌教 先生曾久蒞德邦關於數理學者諒多熟識可否 賜函介紹一二俾得親世界學者之丰采而聆其緒論無任欣幸

通訊處錄後

Herrn Hsu Kuang Fu
bei Max Rheinberg
Berlin = Halensee
Seesenerstr. 18 I
Deutschland

或由公使館轉交亦可